

P5 1:48 マクドネル ダグラス F-4B/N ファントムII (ミッドウェイ バイセン)



自由主義陣営の主力戦闘機として5,000機以上も生産されたF-4ファントムIIは、生産が終了した現在でも世界各国で活躍しています。B型はファントムファミリー最初の量産型で、米海軍、海兵隊向けに649機生産されました。大航続距離を持つ艦隊防空戦闘機として開発されたファントムIIですが、B型では艦隊防衛を主体とした多用途戦闘機として、主翼下面のハードポイントに空対空ミサイルばかりでなく各種爆弾類も搭載できるようになりました。B型の実戦部隊への配備は1961年10月から始まり、ミッドウェイ級、フォレストアル級以上の空母に搭載されました。B型は1967年から発達型のJ型との交代が始まりましたが、その中の178機が寿命延長改造を受けてN型として再配備されました。N型の主な改造点はアビオトロニクス強化およびECM能力の強化で、外形的にはほとんど差はありませんが、N型の一部にはエアインテイク上面にECMアンテナが装備されています。

〈データ〉
乗員 2名、全幅11.71m、全長17.76m、全高4.95m、最大離陸重量24,900kg、エンジン：ジェネラル エレクトリック J-79-GE-8A×2、推力：4,950kg (アフターバーナー使用時：7,720kg)×2、最大速度：マッハ2.2/12,200m、固定武装：なし、初飛行：1961.3.27 (F-4B)。

The F-4 Phantom II, the workhorse of the free world's fighter aircraft inventory, and of which more than 5,000 aircraft were produced, is still seeing wide utilization on a world-wide scale even though production lines have stopped. The B model was the first of the Phantom family to see mass production, 649 of which were produced for the United States Navy and Marines, while the Phantom II was developed as a long range carrier borne interceptor, the B model, the backbone of fleet air defense, was used in numerous different roles, the underside of the main wing being equipped with hardpoints for the mounting of air-to-air missiles and bombs. The supply of the B type to combat units began in October of 1961 when they were supplied to aircraft carriers of Midway or Forrestal class or higher. In 1967 the B model began to be replaced by the more newly developed J model, although 178 B's were reconfigured to extend their life and refitted as N models. The main revisions in the N model consisted of improved avionics and ECM capabilities with very few external changes, with the exception of some of the N models which had an ECM antenna mounted above the air intake.

〔Data〕
Crew: 2/Wingspan: 11.71m/Length: 17.76m/Height: 4.95m/Maximum take off weight: 24,900kg/Engines: General electric J-79-GE-8A × 2/Thrust: 4,950 kg × 2 (7,720 kg with after burner)/Maximum speed: Mach 2.2/12,200m/Fixed armament: None/Maiden flight: March 27, 1961 (F-4B)

Die F-4 Phantom II, das Arbeitspferd unter den Jagdflugzeug-Beständen der freien Welt, von der mehr als 5000 Flugzeuge hergestellt wurden, wird immer noch weltweit eingesetzt, obwohl die Produktion schon eingestellt wurde. Das Modell B war das erste der Phantom-Familie, das in Massenproduktion hergestellt wurde, für die United States Navy und Marine wurden 649 Flugzeuge gefertigt. Während die Phantom II als flugzeugträgergestützter Langstrecken-Abfangjäger entwickelt wurde, wurde das Modell B, das Rückgrat der Luftverteidigung der Flotte, das an der Unterseite der Haupttragflächen mit Ansatzpunkten für die Befestigung von Luft-Luft-Flugkörpern und Bomben versehen war, in zahllosen verschiedenen Rollen eingesetzt. Die Auslieferung des Typ B an die Kampfverbände begann im Oktober 1961, als sie den Flugzeugträgern der Midway-oder Forrestal-Klasse oder höher zugewiesen wurden. Ab 1967 wurde das Modell B durch das neuere Modell J ersetzt, allerdings wurden 178 Flugzeuge des Modells B umkonstruiert, um weiterhin als Modell N eingesetzt zu werden. Die wichtigsten Veränderungen im Modell N bestanden aus verbesserter Avionikausstattung und ECM-Fähigkeiten (ECM = elektronische Gegenmaßnahmen), wobei das Äußere fast unverändert blieb, ausgenommen einige N-Modelle, bei denen die ECM-Antenne über dem Lufteinlaß montiert wurde.

〔Daten〕
Besatzung: 2/Spannweite: 11,71m/Länge: 17,76m/Höhe: 4,95m/Max. startgewicht: 24,900kg/Triebwerke: General electric J-79-GE-8A × 2/Schub: 4950kg × 2 (7720kg mit Nachbrennern)/Höchstgeschwindigkeit: Mach 2,2/12,200m/Feste Bewaffnung: Keine/Erstflug: 27. März 1961 (F-4B)

Le F-4 Phantom II produit à plus de 5,000 exemplaires en tant qu'avion de chasse principal du Monde Libre est toujours actif dans bien des pays du monde bien qu'un terme ait été mis à sa production. Le modèle B, le premier de la famille des Phantom a été construit en large quantité, a vu 649 de ses appareils construits pour la marine de guerre américaine et les Marines. Bien que la Phantom II ait été développée en tant qu'avion de chasse pour la défense aérienne d'escadre avec une large aire de croisière, le modèle B, en tant que principal avion de chasse à fonctions multiples pour la protection de flotte, avait été conçu pour pouvoir transporter des missiles air-air sous ses ailes principales mais aussi toutes sortes de bombes. Ce modèle B a été proprement mis en service à partir d'octobre 1961 pour équiper des porte-avions d'une supériorité à celle du Midway ou du Forrestal. Bien que le modèle J prit la relève du modèle B à partir de 1967, 178 de ces appareils furent modifiés en tant que modèle N pour allonger leur durée d'opération. Les principales apports au modèle N comprirent un améliorement de sa pénétration de l'air et un renforcement de sa capacité ECM. Bien que sa forme extérieure ne subit que de changements mineurs, l'apport d'une antenne ECM lui permit une meilleure prise d'air.

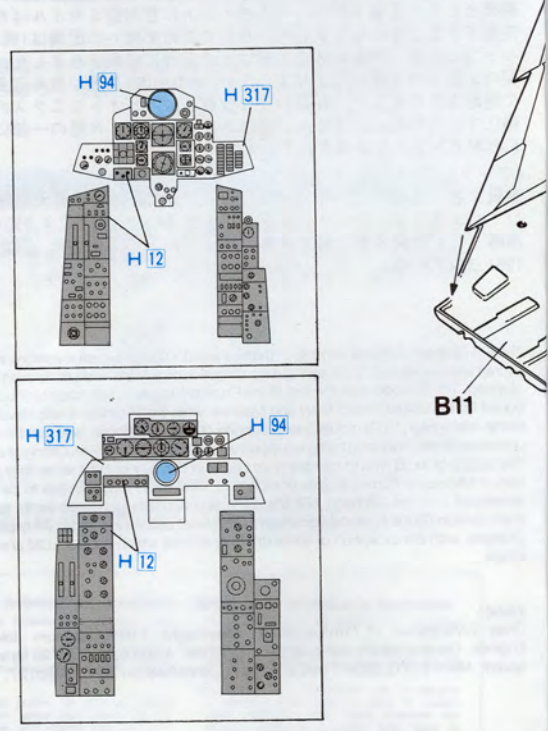
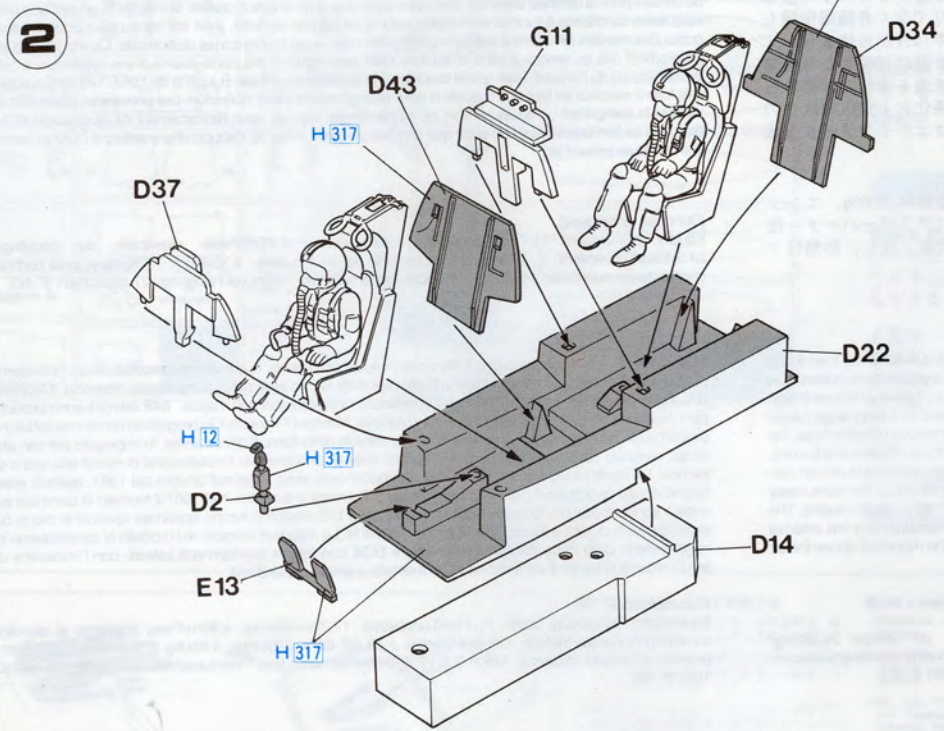
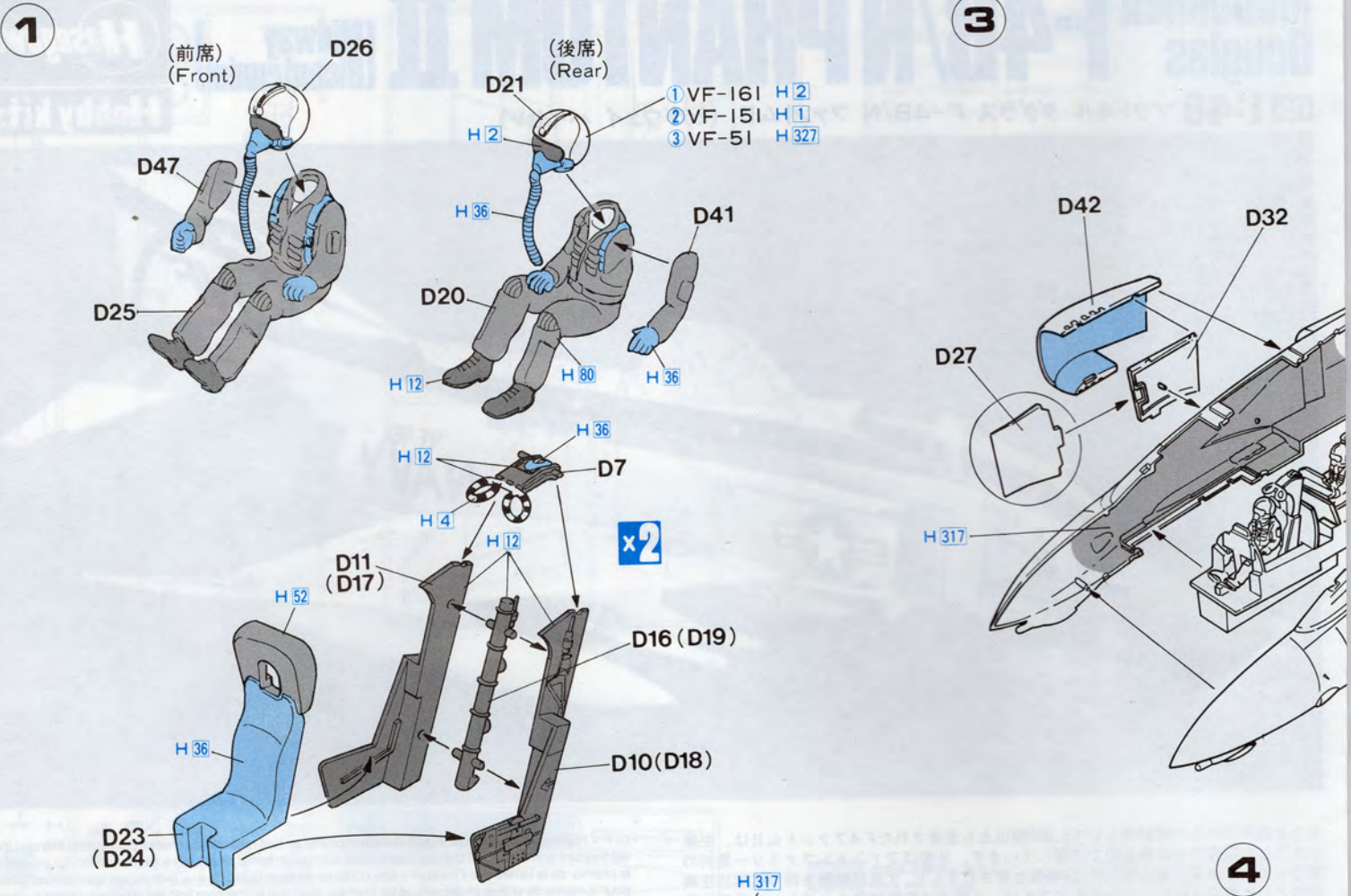
〔Données techniques〕
Equipe: 2/Envergure: 11,71m/Longueur: 17,76m/Hauteur: 4,91m/Poids maximum au décollage: 24,900kg/Powerplant: 2 × General Electric J-79-GE-8A/Poussée: 4,950kg (7,720kg avec post combustion)/Vitesse maximale: Mach 2,2/12,200m/Armement fixe: néant/vol inaugural: 27 mars 1961 (F-4B)

Il Phantom II F-4, il cavallo di lavoro della serie di caccia del mondo, di cui vennero prodotti oltre 5.000 esemplari, è ancora largamente impiegato a livello mondiale anche se la produzione è stata interrotta. Il modello B fu il primo della serie Phantom ad aver conosciuto una produzione di massa: 649 velivoli furono prodotti per l'Aviazione Militare degli Stati Uniti e per i Marines. Mentre il Phantom II fu progettato come intercettatore da portaerei a lungo raggio, il modello B, spina dorsale della flotta di difesa aerea, fu impiegato per vari altri scopi, essendo stata rinforzata la parte inferiore delle ali principali per l'installazione di missili aria-aria e di bombe. La fornitura del tipo B alle unità di combattimento ebbe inizio nell'ottobre del 1961, quando esse furono dotate di portaerei della classe Midway o Forrestal o superior. Nel 1967 il modello B cominciò ad essere sostituito dal più recente modello J; tuttavia, a 178 modelli B furono apportate revisioni in modo da prolungarne la durata e furono riattati come modelli N. Le maggiori revisioni nel modello N consistevano in miglioramenti delle capacità aeroelettroniche e ECM con minimi cambiamenti esterni, con l'eccezione di alcuni modelli N forniti di un'antenna ECM montata sopra la presa d'aria.

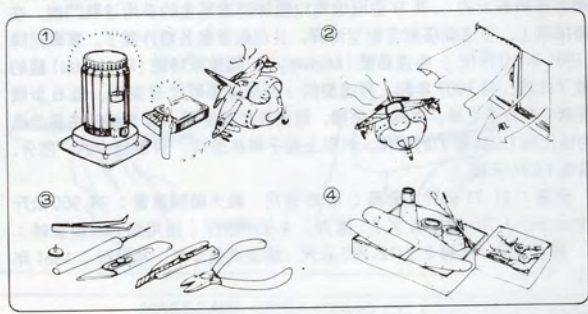
〔Caratteristiche〕
Equipaggio: 2/Apertura alare: 11,71m/Lunghezza: 17,76m/Altezza: 4,95m/Peso massimo al decollo: 24,900kg/Apparato motore: General Electric J-79-GE-8A × 2/Spinta: 4,950kg × 2 (7,720kg con post-buratori)/Velocità massima: Mach 2,2/12,200m/Armamento fisso: nessuno/Volo inaugurale: 27 marzo 1961 (F-4B)

做為自由主義陣營主力戰鬥機的 F-4 Phantom II，其產量曾達到 75,000 架以上，在其生產終止後的今天，依舊在世界各國大顯身手。B 型機係 Phantom 類機中第一批批量生產的類型，為美海軍、海上部隊共生產了 649 架。Phantom II 是做為具有大航續距離的艦隊防空戰鬥機而被研製出的；其 B 型機做為以艦隊防衛為主的用途戰鬥機，在機體主翼下的懸掛接頭上，不僅能搭載空對空導彈，且已能運載各類炸彈。實戰部隊配備 B 型機始於 1961 年 10 月份；中途島號 (Midway)、福萊斯特號 (Forrestal) 級的美航空母艦上裝載了此機。自 1967 年起，發達型的 J 型機逐漸取代 B 型機，但 B 型機中的 178 架經延長壽命的改造之後，做為 N 型機，被重新配備使用。N 型機的主要改造點是航空電子學的強化和 ECM 能力的強化，外形上幾乎無甚差別。N 型機中的一部分，在進氣口上面裝備有 ECM 天線。

〔諸元〕 乘員：2 全寬：11.71 公尺 全高：4.95 公尺 最大離陸重量：24,900 公斤 引擎：General Electric J-79-GE-8A × 2 推力：4,950 公斤 (使用加力燃燒室時：7,720 公斤) × 2 最大速度：馬赫 2.2/12,200 公尺 固定武裝：無 初飛行：1961 年 3 月 27 日 (F-4B)



■楽しい工作のための4つのポイント
 ■Please keep to the following rules
 ■Bitte beachten Sie die folgenden Regeln



1. 火の近くでは接着剤や塗料を使用しない
 2. 接着剤や塗料を使うときは窓を開ける
 残った接着剤や塗料はふたをして、幼児の手の届かない
 日かげに保存する。接着剤や塗料は有機溶剤を含んでいる
 ため、吸うと有害でくせになり健康を害することがある
 ので故意に吸ってはけません
 3. ナイフや工具を正しく使う
 部品をランナーから切りはなす時は模型用ハサミを使用
 し、余分な部分はカッター、ヤスリ等で仕上げます
 4. 組立中でも整理整頓しましょう

1. Never use glue or paint near fire.
 2. Open window for fresh air when glue or paint is in
 use. Be sure to close cap tightly on glue and paint
 after use and keep them hidden from sun light, and
 away from reach of small children. Glue and most
 paints contain volatile solvent which is harmful to
 health if inhaled too much. Do not inhale solvent
 intentionally.
 3. Use a modelling scissors to take the parts off from
 the runner and trim any excess plastics with a cutter
 or a file.
 4. Keep all materials and tools neatly.

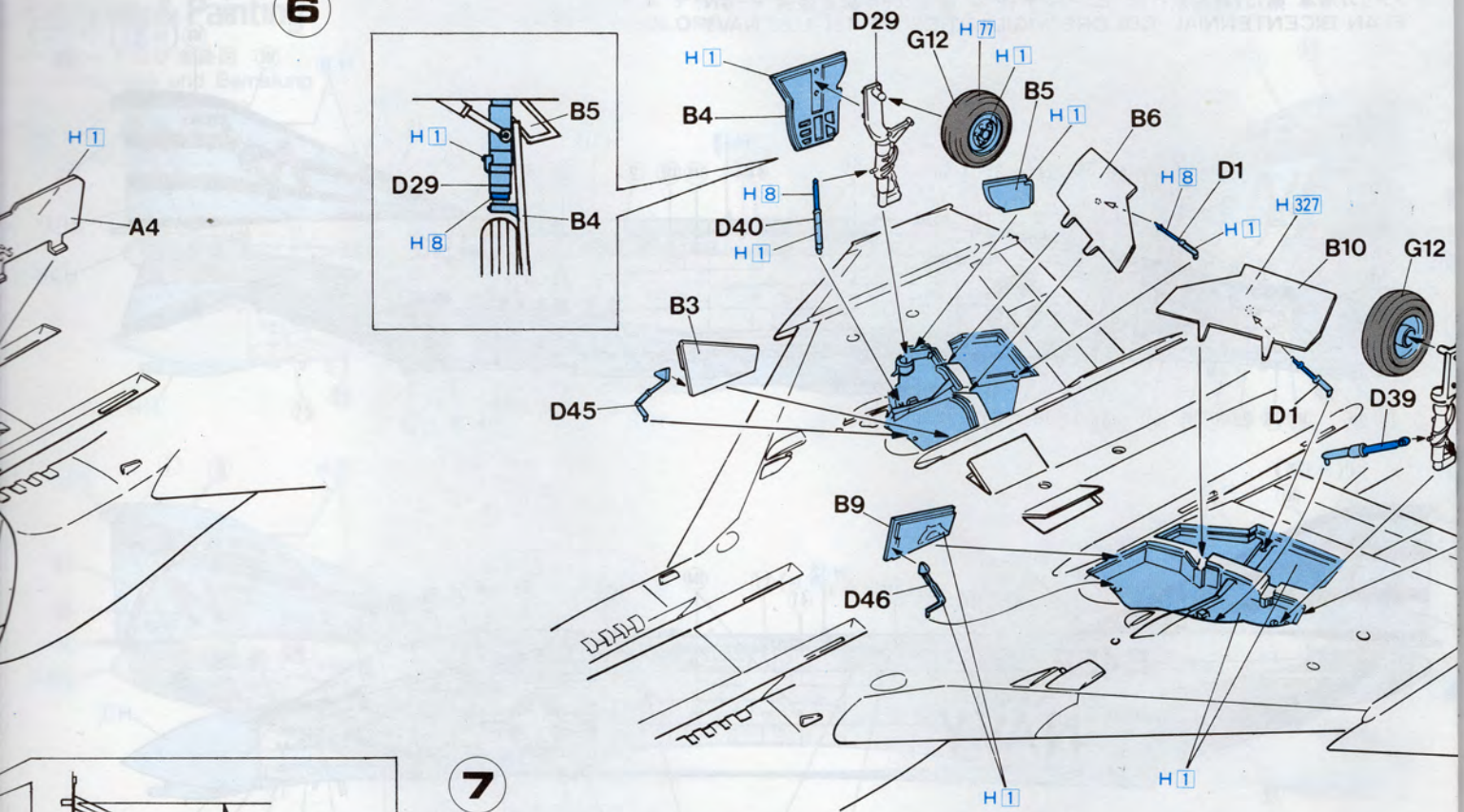
1. Klebstoff und Farben niemals in der Nähe einer Flamme
 verwenden.
 2. Beim Arbeiten mit Klebstoff oder Farbe Fenster öffnen um die
 Zufuhr von Frischluft zu gewährleisten. Nach Gebrauch Klebstoff
 und Farbe fest verschließen. Außerhalb der Reichweite von
 Kindern lagern und nicht der Sonne aussetzen. Klebstoff und
 die meisten Farben enthalten flüchtige Lösungsmittel, die der
 Gesundheit schaden, wenn sie zu stark inhaled werden.
 Niemals Lösungsmittel absichtlich inhalieren.
 3. Verwenden Sie eine Modellbauschere oder einen Plastik-
 Zwickler um die Plastikteile von den Anspritzungen zu trennen.
 Säubern Sie die Teile von Grat mit einem Cutter oder Feile.
 4. Alle Materialien und Werkzeuge ordentlich und übersichtlich
 bereithalten.

1. Ne jamais utiliser colle ni peinture auprès d'une
 flamme.
 2. Ouvrir la fenêtre pendant l'utilisation de colle et de
 peinture. Bien refermer les pots de colle et de
 peinture après emploi et les mettre à l'abri du soleil
 et hors de portée des enfants. Ne pas respirer colle
 ou peinture intentionnellement.
 3. Utiliser des ciseaux de modélisme pour découper les
 pièces des grappes et retirer tout excès de plastique
 à l'aide d'un cutter ou d'une lime.
 4. Ranger tous les matériaux et outils avec soin.

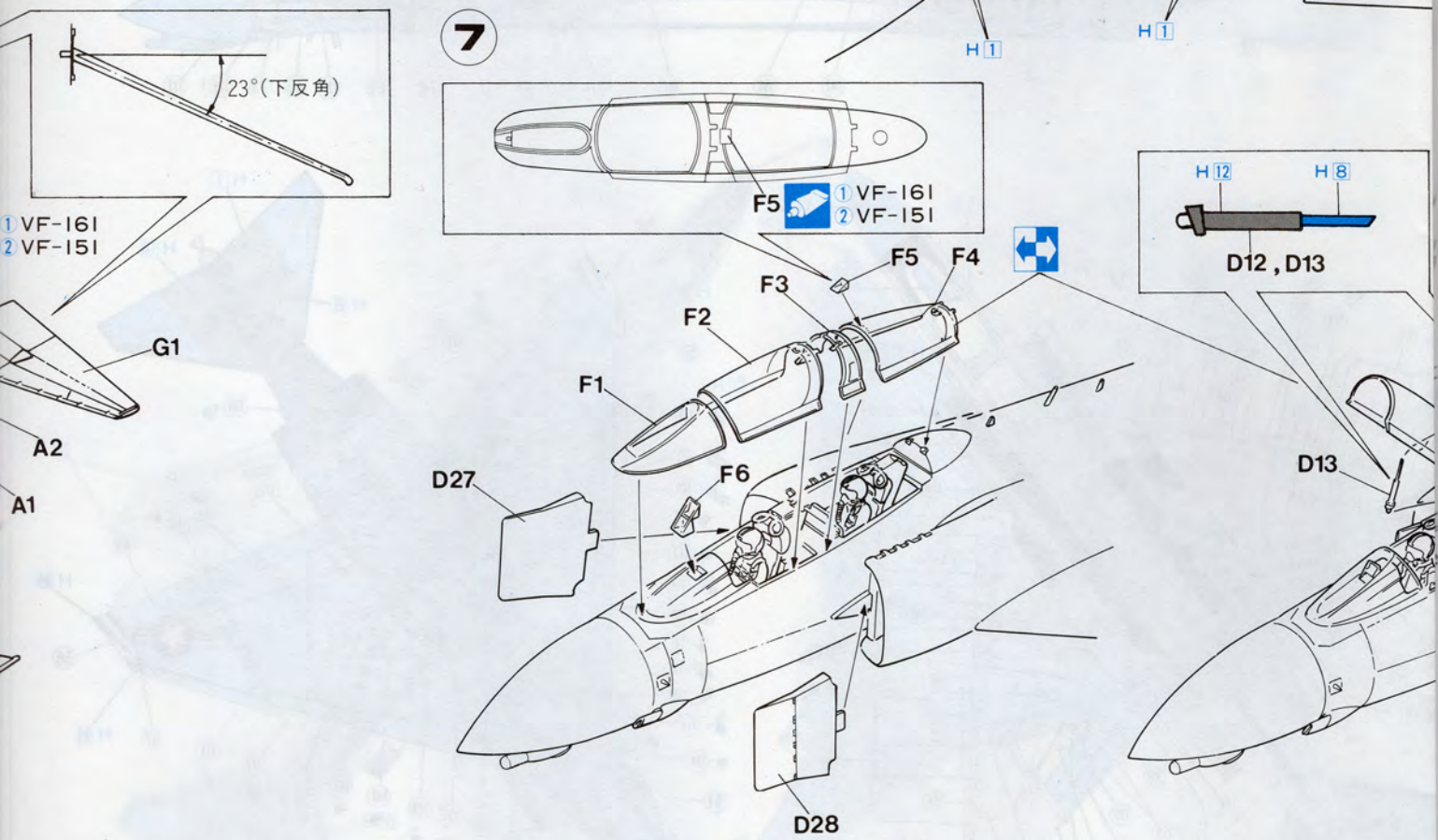
1. Non usare mai colla o vernice
 2. Quando si usa colla o vernice
 in modo che circolino aria fresca
 della colla e della vernice
 tenerli lontani dalla luce se
 tenuti lontani dalla luce se
 bin. La colla e molte vernici
 che sono dannosi per la
 lunga.
 3. Non aspirare intenzionalmente
 Usare coperchi per modellisti
 intelaiatura e ripulire ogni
 lama o una limetta.
 4. Mantenere tutti i materiali

1. 切不可在近火的地方使用膠
 2. 使用模型膠水或漆油時，應
 模型膠水及漆油在使用後，
 漆油避免受陽光直射，並
 模型膠水及大部份漆油都含
 健康造成不良影響，更不可
 3. 使用模型製作用鉗鉗把模型
 刀或小鏟刮去或磨去多餘的
 4. 保持工具及各種物料整潔

6

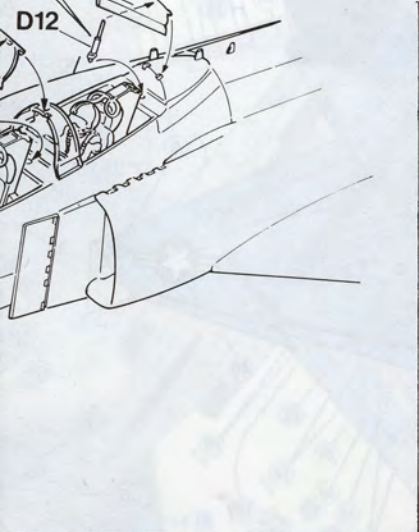
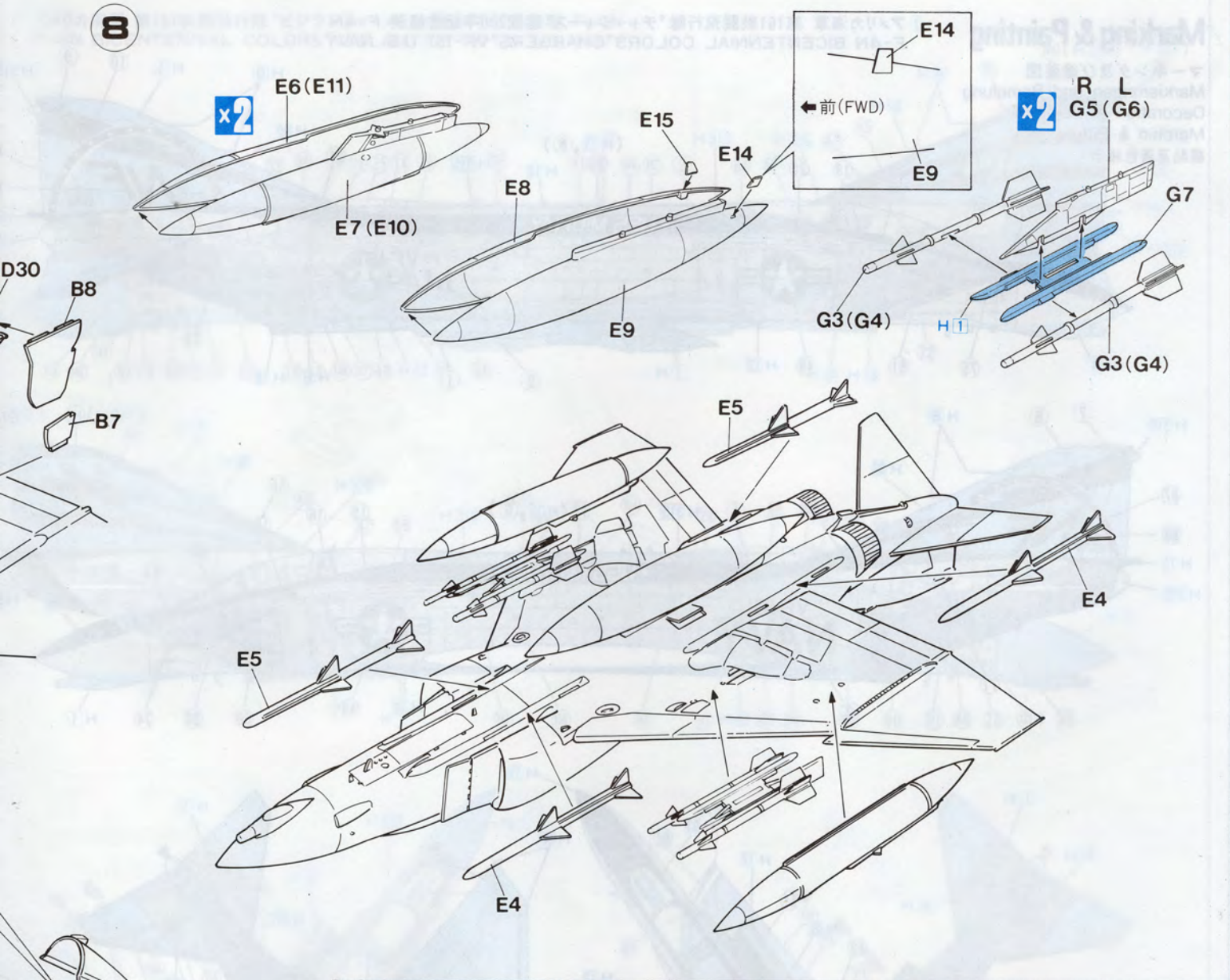


7



1	ホワイト	WHITE	WEISS	BLANC	BIANCO	白色
2	ブラック	BLACK	SCHWARZ	NOIR	NERO	黒色
4	イエロー	YELLOW	GELB	JAUNE	GIALLO	黄色
8	シルバー	SILVER	SILBER	ARGENT	ARGENTO	銀色
33	つや消しブラック	FLAT BLACK	MATTSCHWARZ	NOIR MAT	NERO OPACO	啞黒色
65	インディブルー	BRIGHT BLUE	HELLBLAU	BLEU VIF	BLU VIVO	光藍色
28	黒鉄色	STEEL	STAHL	ACIER	ACCIAIO	黒鐵色
44	ライトブラウン(タン)	TAN	GELBBRAUN	COULEUR DU TAN	MARRONE BRONZEO	黄褐色
15	ダークグリーン	DARK GREEN	DUNKEL GRÜN	VERT FONCÉ	VERDE SCURO	深緑色
12	オリーブドラブ(Ⅰ)	OLIVE DRAB(Ⅰ)	OLIVE DRAB(Ⅰ)	OLIVE DRAB(Ⅰ)	OLIVA SBIADITO	橄欖綠色

H 76	31	焼鉄色	BURNT IRON	GEBER, EISEN
H 77		タイヤブラック	TIRE BLACK	REIFENSCHWARZ
H 80	54	カーキグリーン	KHAKI GREEN	KHAKIGRÜN
H 90	47	クリアーレッド	CLEAR RED	ROT, REIN
H 93	50	クリアーブルー	CLEAR BLUE	BLAU, REIN
H 94		クリアーグリーン	CLEAR GREEN	GRÜN, REIN
H 315	315	グレー FS16440	LIGHT GRAY	HELLGRAU
H 317	317	グレー FS36231	GRAY	GRAU
H 326	326	ブルー FS15044	BLUE	BLAU
H 327	327	レッド FS11136	RED	ROT



FER BRULÉ	FERRO BRUCIATO	燒鐵色
NOIR DE PNEU	NERO PNEUMATICO	胎黑色
VERT KHAKI	VERDE KAKI	碎礫綠色
ROUGE CLAIR	ROSSO CHIARO	透明紅色
BLEU CLAIR	BLU CHIARO	透明藍色
VERT CLAIR	VERDE CHIARO	透明綠色
GRIS CLAIR	GRIGIO CHIARO	淺灰色
GRIS	GRIGIO	灰色
BLEU	BLU	藍色
ROUGE	ROSSO	紅色

AIRCRAFT IN ACTION SERIES

1/48スケール エアクラフト インアクション シリーズの豊富なウエポンや各種支援車両、人形を使って武装のバリエーションやディオラマをお楽しみください。

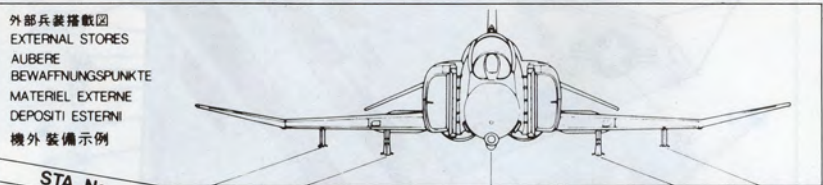
It is suggested that you combine this model with abundant weapons, support vehicles and figures available from "1:48 Aircraft In Action Series" to make realistic dioramas.

Wir empfehlen, dieses Modell mit umfassender Bewaffnung, Service-Fahrzeugen und Figuren auszustatten. Hasegawa bietet dieses Zubehör mit seiner 1:48 "Aircraft in Action" Serie zum Dioramabau.

Nous vous conseillons de compléter ce modèle par des armements, véhicules et personnages de maintenance fournis dans le kit "Avions en action 1:48e" pour réaliser des dioramas.

Si suggerisce di combinare questo modello con armamento abbondante con veicoli e figure disponibili da "1:48 Aircraft In Action Series" per costruire diorama realistici.

你可以把這份模型配合「1/48飛機戰鬥系列」豐富多樣的武器裝備、地勤支援車輛及地勤人員使用，製作集合成有逼真感覺的各種類戰地模型組合。

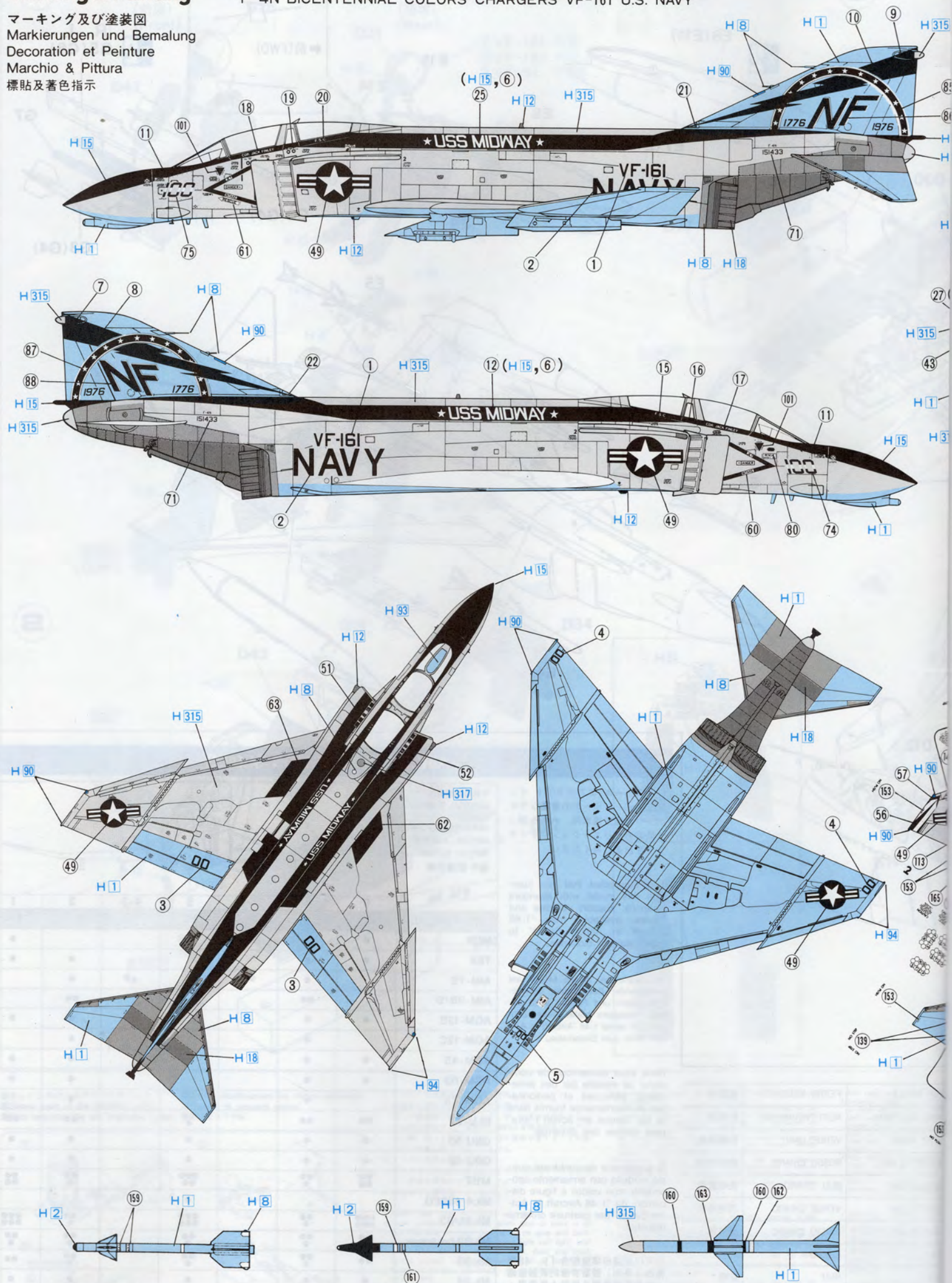


STA. No.	9	8	7-6	5	4-3	2	1
パイロン PYLON	E17			E3			E16
MER	●			●			●
TER	●	●				●	●
AIM-7E		●	●●		●●	●	
AIM-9B/D		●●				●●	
AGM-12B	●	●				●	●
AGM-12C		●				●	
AGM-45	●	●				●	●
AGM-62	●	●				●	●
AGM-78		●				●	
BLU-27	●●	●●		●●●		●●	●●
GBU-10	●	●		●		●	●
GBU-12	●	●		●		●	●
M117	●●	●●		●●●		●●	●●
Mk.4 HIPEG				●			
Mk.81/82	●●●	●●		●●●		●●	●●●
Mk.82 Fuse Extender	●●	●●		●●		●●	●●
Mk.83	●●	●●		●●		●●	●●
Mk.84	●	●		●		●	●
LAU-3/-10	●●	●●		●●		●●	●●

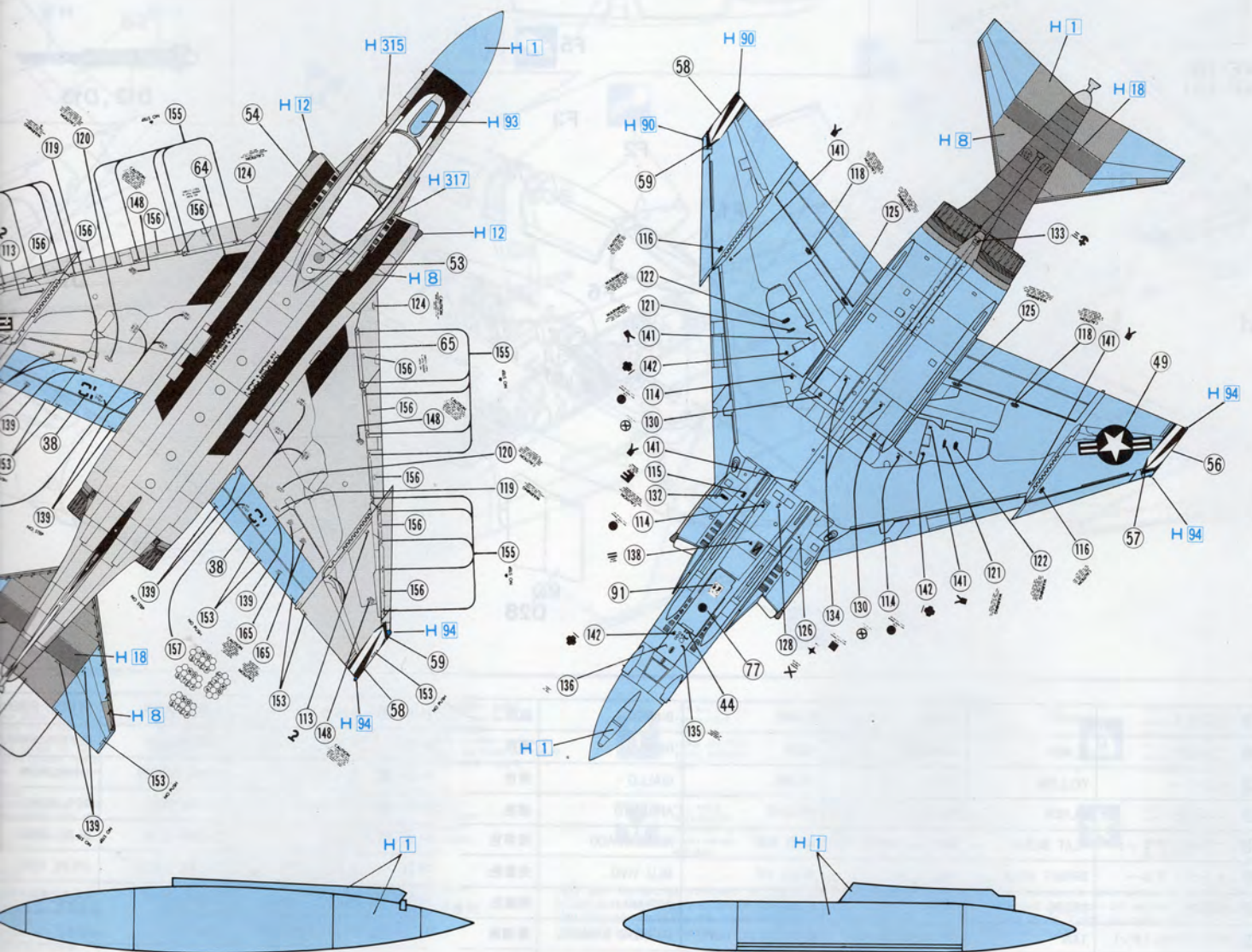
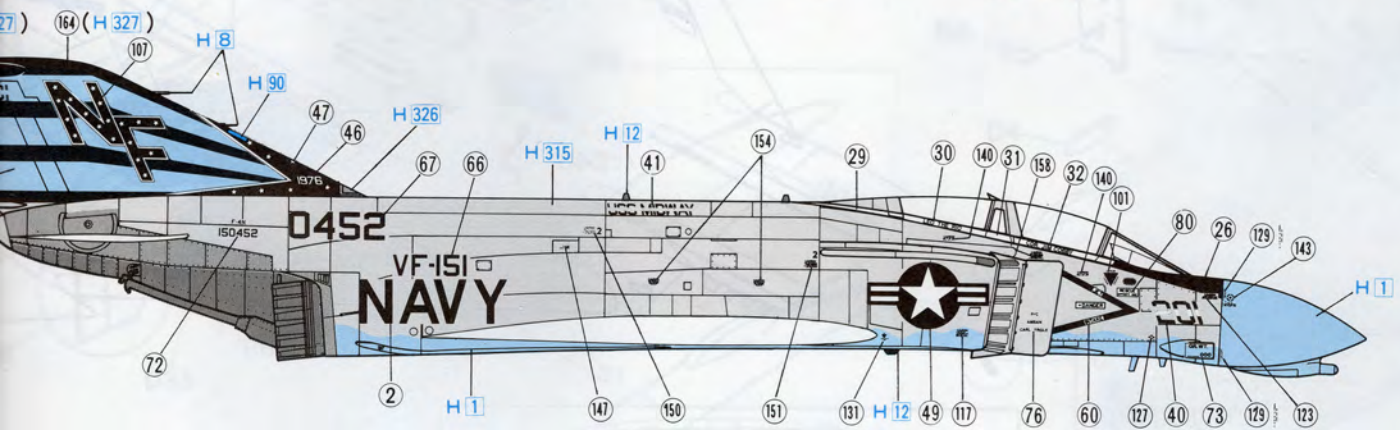
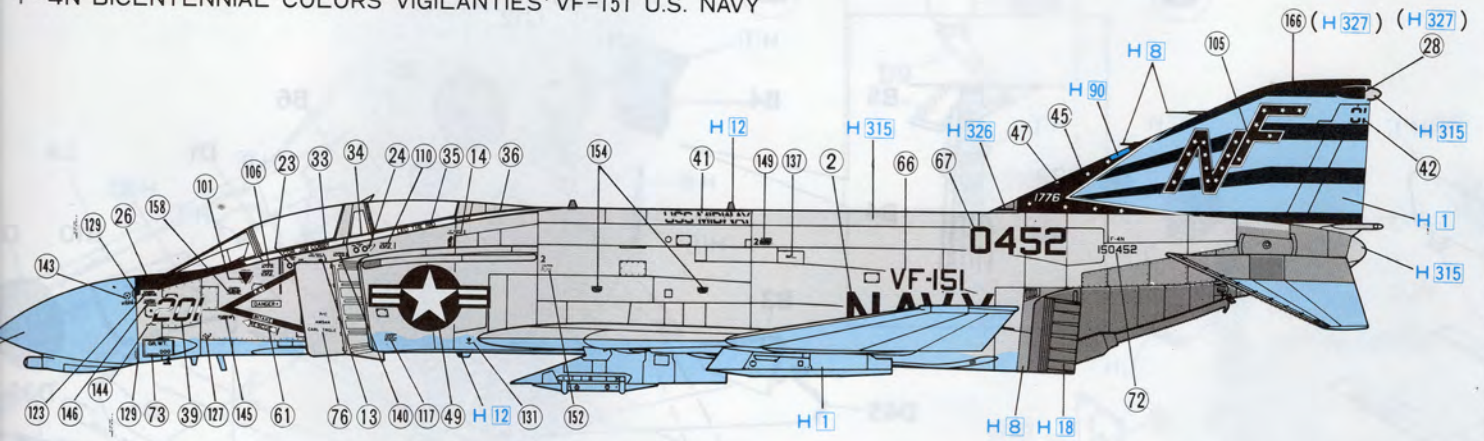
Marking & Painting

① アメリカ海軍 第161戦闘飛行隊「チャージャース」建国200年記念塗装 F-4N
 F-4N BICENTENNIAL COLORS "CHARGERS" VF-161 U.S. NAVY

マーキング及び塗装図
 Markierungen und Bemalung
 Decoration et Peinture
 Marchio & Pittura
 標貼及著色指示



2 アメリカ海軍 第151戦闘飛行隊「ビジランティーズ」建国200年記念塗装 F-4N
F-4N BICENTENNIAL COLORS "VIGILANTIES" VF-151 U.S. NAVY



(A)

(B)

(G)

(F)

(D)

(E)

 の部品は使用しません。
 Parts not for use.
 Teile werden nicht verwendet.

Pièces a ne pas utiliser.
 Parti non per uso.
 不需要使用的零件。

■部品請求をなさる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を1字づつはつきり書いて、下のカードと共に申し込みください。

✂

—— 部品請求カード ——

1/48 F-4B/N ファントムII(ミッドウェイ パイセン)

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を○でかこみ代金を現金書留または郵便小為替で当社サービス係まで申し込みください。(1,000円以下の部品請求には、切手で代用もできます。)

A 部品.....650円	G 部品.....400円
B 部品.....650円	F 部品.....250円
D 部品.....500円	マーク.....900円
E 部品.....500円	

8808 ART No. P5

上記の価格は予告なく変更する場合がありますのでご了承ください。

(株)長谷川製作所 静岡県焼津市八幡1193-2
〒425 TEL (0546) 28-8241

■テカールのじょうずな貼り方

- 1 テカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください
- 2 貼りたいテカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚つづ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます
- 3 水から出したらタオルの上ののせ、指先でテカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をすります
- 4 指先に少し水をつけて正確な位置にテカールを動かした後、やわらかく、よく水を吸う布でテカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します
- 5 テカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、テカールのまわりのノリをふきとります

■Correct Method for Applying Decals

- 1 Clean model surface with wet cloth
- 2 Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds
- 3 Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model
- 4 Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth
- 5 When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals

■Das korrekte Aufbringen der Abziehbilder

- 1 Oberfläche des Modells mit feuchtem Tuch reinigen
- 2 Jedes Motiv einzeln aus dem Bogen heraus-schneiden und 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen
- 3 Mit dem Finger prüfen, ob sich das Motiv vom Trägerpapier gelöst hat. Wenn ja, so schieben Sie es vom Papier weg an seine genaue Position auf dem Modell
- 4 Korrigieren Sie die exakte Lage mit nasser Fingerspitze und drücken Sie Wasserbläschen unter dem Abziehbild mit einem weichen Baumwolltuch weg
- 5 Entfernen Sie beim Antrocknen der Abziehbilder die Klebemittelränder mit einem feuchten Tuch

■Comment appliquer les décalcomanies correctement

- 1 Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide
- 2 Découper chaque décalcomanie de sa planche et la plonger dans l'eau tiède pendant vingt secondes
- 3 Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de son papier-support. Si oui, le positionner à l'endroit choisi sur le modèle et retirer doucement le papier-support
- 4 Positionner la décalcomanie correctement avec un doigt humide et éponger tout restant d'eau et toutes bulles d'air sous la décalcomanie avec un chiffon doux
- 5 Lorsque les décalcomanies ont séché, retirer avec un chiffon humide tout excès de colle autour de la décalcomanie

■Modo esatto per applicare le decalcomanie

- 1 Pulire la superficie del modello con un panno umido
- 2 Ritagliare ciascun disegno dal foglio decalcomanie e immergerli in acqua calda per 20 secondi
- 3 Controllare col polpastrello se il disegno è allentato sulla base di carta. In questo caso, applicarlo nella esatta posizione sul modello facendolo scivolare dalla base di carta
- 4 Spostare il disegno nella esatta posizione mediante il polpastrello umido, quindi togliere l'acqua in eccesso e le bolle d'aria sotto la decalcomania mediante un panno soffice di cotone
- 5 Quando le decalcomanie sono asciutte, togliere con un panno umido l'eccesso di colla intorno alla decalcomania stessa

■貼上水印標貼の正確方法

1. 用濕布抹乾淨機型表面
2. 按照各標貼的形狀從標貼紙上切出，浸到溫水之中約20秒
3. 用指尖試行觸摸以確定標貼是否已脫離底紙。如果確實，則把標貼運底紙放到機型表面的適當位置上。小心地將底紙移去，把標貼留在機型表面
4. 以濕水的指尖把標貼移到正確的位置上，再用柔軟的綿質布料把標貼輕壓，以擠出標貼底下的氣泡和水份
5. 標貼乾後，用濕布輕拭標貼及其附近的機型表面，以洗去可能殘留在標貼附近的多餘膠水，確保效果完美

HASEGAWA SEISAKUSHO CO.,LTD./1193-2 Yagusu, Yaizu, Shizuoka, 425 Japan ©PRINTED IN JAPAN. 1988. 8 (N)

QF-4N PHANTOM II 'DRONE'

09328 1:48 QF-4N ファントムII “ドローン”

Marking & Painting

① アメリカ海軍 ネイバル・ウエポンテスト・スコードロン・ポイントマグー QF-4N
QF-4N NWTS-PM U.S.NAVY

マーキング及び塗装図

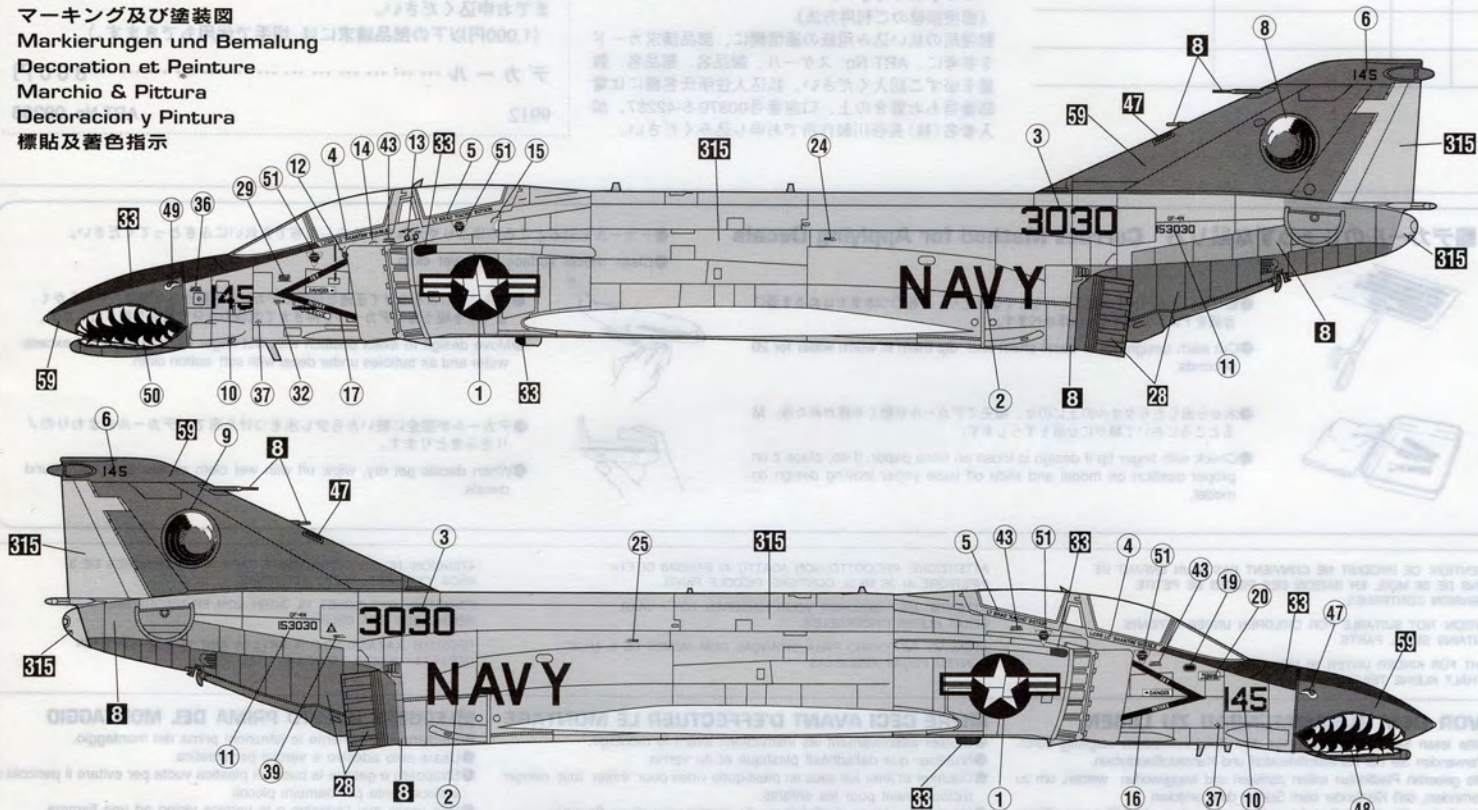
Markierungen und Bemalung

Decoration et Peinture

Marchio & Pittura

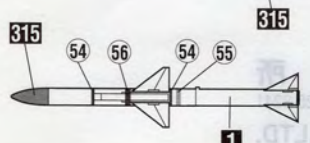
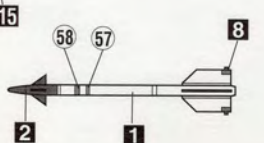
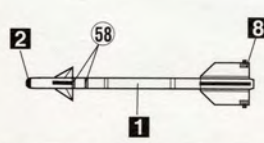
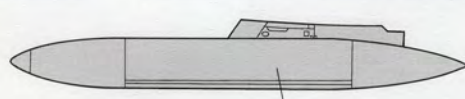
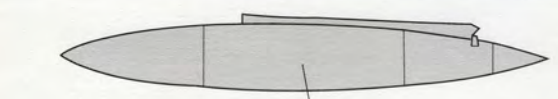
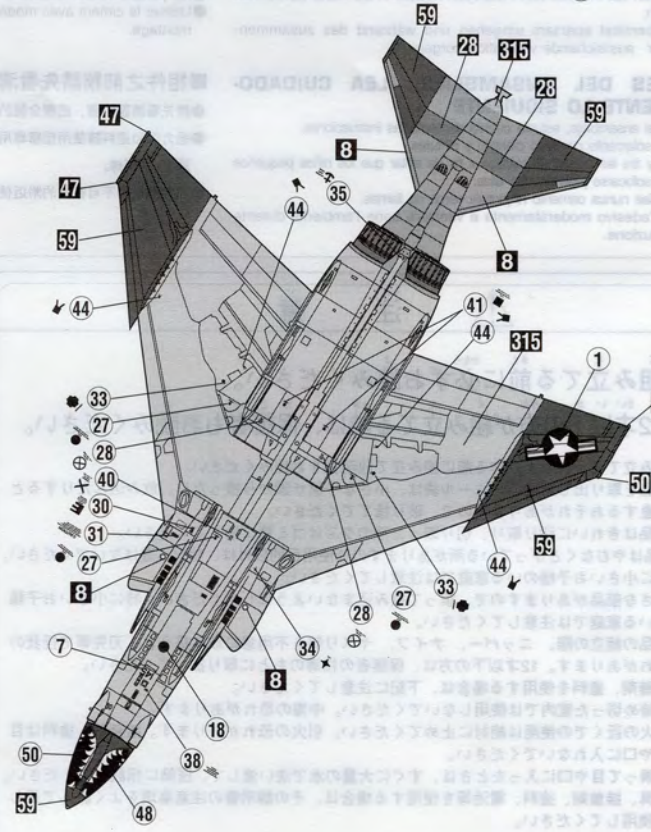
Decoracion y Pintura

標貼及着色指示



◆この塗装図は1/48スケールを、側面50%、上面30%に縮小してあります。

◆This marking chart has been reduced by 50% in the side view and 30% in the top views from 1/48 scale.



注 意：製品番号P5のデカールは、入っていません。
ATTENTION: DECALS FOR P5 (07105) NOT INCLUDED IN THIS KIT.

塗料指定の ■ はグンゼ産業・Mr.カラー、H□ は水性ホビーカラーの番号です。このキットには接着剤は入っていませんので別にお求めください。

H□ in painting indication is the number of Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, while ■ is that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.

59	H14	サファリオレンジ(橙)	ORANGE

For Japanese use only.

■ 部品請求をなさる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を1字づつはっきり書いて、右のカードと共に申し込みください。

● 「部品請求カード」1枚につき1キット分のパーツの請求を受けることができます。

● 右記の価格は予告なく変更する場合がありますのでご了承ください。

《郵便振替のご利用方法》

郵便局の払い込み用紙の通信欄に、部品請求カードを参考に、ART No. スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入ください。払込人住所氏名欄には電話番号もお書きの上、口座番号00870-5-42287、加入者名(株)長谷川製作所でお申し込みください。

— 部品請求カード —

09328 1:48 QF-4N ファントムII “ドローン”

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を○でかこみ代金を現金書留または郵便小為替で当社サービス係までお申し送りください。

(1,000円以下の部品請求には、切手で代用もできます。)

デカール …………… 800円

9912

ART No. 09238

■ デカールの正しい貼り方 Correct Method for Applying Decals



- 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚ずつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
- Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
- 水から出したらタオルの上のせ、指先でデカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をずらします。
- Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.



- デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- Clean model surface with wet cloth.

- 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後で、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
- Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
- デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。
- When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

ATTENTION: CE PRODUIT NE CONVIENT PAS A UN ENFANT DE MOINS DE 36 MOIS, EN RAISON DES PIECES DE PETITE DIMENSION CONTENUES.

CAUTION: NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS. CONTAINS SMALL PARTS.

NICHT FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN ENTHÄLT KLEINE TEILE.

ATTENZIONE: PRODOTTO NON ADATTO AI BAMBINI DI ETÀ INFERIORE AI 36 MESI. CONTIENE PICCOLE PARTI.

ATTENTIE: NIET GESCHIKT VOOR KINDEREN TOT 4 JAAR. BEBET KLEINE ONDERDELEN.

ATENÇÃO: IMPRÓPRIO PARA CRIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS. CONTÉM PEÇAS PEQUENAS.

ATENCIÓN: NO ES CONVENIENTE PARA NIÑOS MENORES DE 3 AÑOS. CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS.

FORSIGTIG! IKKE EGNET TIL BØRN SOM ER MINDRE END 3 ÅR. INDEHOLDER SMA DELE.

ΠΡΟΣΧΗ! ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΝΩ ΤΩΝ ΤΡΙΩΝ ΕΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΙΚΡΑ ΤΕΜΑΧΙΑ

■ VOR DEM ZUSAMMENBAU ZU LESEN

- Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Zusammenbauen sorgfältig durch.
- Verwenden Sie nur Kunststoffklebstoff und Kunststofflackfarben.
- Die geleerten Plastiküten sollten zerrissen und weggeworfen werden, um zu verhindern, daß Kleinkinder beim Spielen darin erstickten.
- Handhaben Sie Klebstoff und Lackfarben niemals in der Nähe von offenen Flammen.
- Mit Klebemittel sparsam umgehen und während des zusammenbaus für ausreichende ventilation sorgen.

■ ANTES DEL ENSAMBLAJE, LEA CUIDADAMENTE LO SIGUIENTE

- Antes del ensamble, estudie cuidadosamente las instrucciones.
- Emplee solamente cemento plástico y pinturas.
- Rompa y tire las bolsas de plástico a fin de evitar que los niños pequeños puedan sofocarse jugando con ellas.
- No emplee nunca cemento ni pintura cerca de llamas.
- Usare l'adesivo moderatamente e ventilare bene l'ambiente durante la costruzione.

■ LIRE CECI AVANT D'EFFETUER LE MONTAGE

- Etudier attentivement les instructions avant le montage.
- N'utiliser que de l'adhésif plastique et du vernis.
- Déchirer et jeter les sacs en plastiques vides pour éviter tout danger d'étouffement pour les enfants.
- Ne jamais utiliser d'adhésif ou de vernis près d'une flamme.
- Utiliser le ciment avec modération et bien ventiler la pièce pendant le montage.

■ 組立之前務請先看清此說明。

- 請先看清說明圖，把握全體的順序之後才進入組件。
- 強力膠和塗料請使用塑膠膠專用的。商品的空袋爲了不讓小孩子帶在頭上，請撕掉。
- 強力膠塗料不可在火的附近使用。

■ LEGGERE QUESTO PRIMA DEL MONTAGGIO

- Studiare attentamente le istruzioni prima del montaggio.
- Usare solo adesivo e vernici per plastica.
- Strappare e gettare le buste di plastica vuote per evitare il pericolo di soffocamento per bambini piccoli.
- Non usare mai l'adesivo o la vernice vicino ad una fiamma.
- Utilize sufficiente adhesivo y ventile bien la habitación durante la construcción.

"WARNING" FUNCTIONAL SHARP POINTS
 "WARNUNG" SCHARFE ECKEN UND KANTEN
 "Avertissement" Points essentiels de fonctionnement
 "ATTENZIONE" PARTI MOLTO ACUMINATE
 "AVISO" PUNTOS AGUDOS EN FUNCIONAMIENTO

▲ 注意

- * 組み立てる前に必ずお読みください。
- * 12才以下の方が組み立てる時は、保護者もお読みください。

1. 組み立ててモデルです。作る前に組み立て説明書をお読みください。
2. 部品を取り出した後のビニール袋は、小さな子供が頭から被ったり、飲み込んだりすると窒息するおそれがありますので、破り捨ててください。
3. 部品はきれいに切り取り、切り取った後のクズはゴミ箱に捨ててください。
4. 部品はやむやみなくがっている所がありますので使用目的以外は、絶対に遊ばないでください。特に小さいお子様のいる家庭では注意してください。
5. 小さな部品がありますので、誤って飲み込まないようにしてください。特に小さいお子様のいる家庭では注意してください。
6. 部品の組立の際、ニッパー、ナイフ、ヤスリ等を不用意に取り扱っていると、刃先等で怪我の恐れがあります。12才以下の方は、保護者の指導のもとに取り扱ってください。
7. 接着剤、塗料を使用する場合は、下記に注意してください。
 - * 締め切った室内では使用しないでください。中毒の恐れがあります。
 - * 火の近くでの使用は絶対に止めてください。引火の恐れがあります。接着剤、塗料は目や口に入れないでください。
 - * 誤って目や口に入ったときは、すぐに大量の水で洗い流して、医師に相談してください。
8. 工具、接着剤、塗料、電池等を使用する場合は、その説明書の注意事項をよく読んで正しく使用してください。

▲ CAUTION

- * MAKE SURE TO READ INSTRUCTIONS LISTED BELOW BEFORE ASSEMBLING.
- * ADULT SUPERVISOR SHOULD ALSO READ INSTRUCTIONS WHEN ASSEMBLED BY CHILDREN AGED 12 OR YOUNGER.

1. THIS BEING AN ASSEMBLY KIT. READ THE INSTRUCTIONS BEFORE ASSEMBLING.
2. TEAR UP AND THROW AWAY THE PLASTIC BAGS CONTAINING KIT PARTS AS CHILDREN MAY SUFFOCATE BY SWALLOWING OR WEARING OVER HEAD.
3. CUT THE PARTS OFF PROPERLY AND THROW THE WASTE PARTS INTO DUST-BOX AT ONCE.
4. DO NOT PLAY WITH THE PARTS FOR ANY OTHER PURPOSE AS SOME PARTS MAY BE TOO SHARP. MORE CAUTION AND CARE NEEDED FOR FAMILIES WITH INFANTS.
5. DO NOT SWALLOW ANY PARTS AND CUT-OFF CHIPS. KEEP AWAY FROM REACH OF CHILDREN.
6. WRONG OR CARELESS USAGE OF NIPPER, CUTTER, FILE ETC. MAY HURT THE ASSEMBLER.
7. BE CAUTIONS AS FOLLOWS WHEN USING ADHESIVES AND/OR PAINTS:
 - * DO NOT USE IN CLOSED ROOM TO AVOID POISONING/TOXIC.
 - * DO NOT USE NEAR FIRE TO AVOID FLAMMABILITY.
 - * DO NOT PUT ANY ADHESIVES AND/OR PAINTS INTO MOUTH AND EYE IF MISTAKENLY PUT INTO, WASH OUT PROMPTLY WITH FULL WATER AND CONSULT A DOCTOR.
8. USE TOOLINGS, ADHESIVES, PAINTS, BATTERIES ETC. PROPERLY AFTER CAREFUL READING OF INSTRUCTIONS GIVEN IN EACH HANDLING MANUAL.